

На основу члана 63. став 3. Закона о јавним набавкама ("Сл. гласник РС" 124/12, 14/15, 68/15) у отвореном поступку јавне набавке бр. ЈН 09/18, питања и одговоре објављујемо на Порталу јавних набавки и интернет страници наручиоца ЈП "Скијалишта Србије"

ЈН 09/18

Јавна набавка опреме за вештачки снег ПИТАЊА И ОДГОВОРИ БР. 01– 26.03.2018.

Питања потенцијалног понуђача:

1. Да ли сви формулари морају бити попуњени на српском језику? Да ли је дозвољено да се користи енглески приликом попуњавања образаца?

1. Should all the forms be filled in Serbian language ? Is it allowed to use English when completing the forms?

2. Да ли нам можете дати одговарајућу форму обавезујућег писма о намерама за банкарску гаранцију? Шта треба укључити у њега како би избегли било какве несугласице у вези са банкарском гаранцијом. Можете ли нам дати српску форму обавезујућег писма о намерама, као и форму банкарске гаранције која је наведена у документацији тендера?

2. Could you provide us with the appropriate form of the binding letter of intent concerning the bank guarantee? What should be included in it to avoid any misunderstandings concerning the bank guarantee. Could you provide us with the Serbian Form of the binding letter of intent as well as the form of bank guarantee mentioned in the bidding documentation?

Одговори на питања:

1. Конкурсна документација за предметну јавну набавку је сачињена на српском и енглеском језику. Обрасце из српске верзије конкурсне документације понуђачи попуњавају на српском језику, а обрасце из енглеске верзије понуђачи попуњавају на енглеском језику.

1. The tender documentation for this public procurement is compiled in Serbian and English language. The forms in the Serbian version of the tender documentation should be filled in by the bidders in Serbian language, and the forms in the English version should be filled in in English language.

2. Форма писма о намерама банке зависи од пословне банке. Битно је да садржина писма буде таква да банка наведе да ће издати безусловну и плативу на први позив тражену банкарску гаранцију и да иста буде у износу и са роком важења који је наведен у конкурсној документацији.

*2. The form letter of intent concerning the bank guarantee depends on the commercial bank. It is important that the letter of intent **must contain** bank statement that the bank will issue unconditional and payable on the first call the required bank guarantee in the amount and with the validity period specified in the tender documentation, in original form and signed by the banks authorized person.*